

Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso



Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Manual de utilização

Instrucciones para el uso



Οδηγίες χρήσης

Instrukcje użytkowania

Használati utasítás

Инструкция за употреба



Návod k použití

Návod na použitie

Instrucțiuni de utilizare

Инструкции по эксплуатации



ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA

- Ostamasi laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja seuraaviin tiloihin:
 - työpaikkojen, liikkeiden ja/tai toimistojen keittiötilat
 - maatilat
 - hotellit, motellit, loma-asunnot ja amiaismajoitukset (yhden asiakkaan käyttöön).

Lue käyttöohjeet huolellisesti, jotta opit käyttämään laitetta parhaalla mahdollisella tavalla. Ohjeet sisältävät laitteen kuvauksen ja hyödyllisiä neuvoja. Säilytä ohjeet vastaisuuden varalle.

1. Kun laite on purettu pakkauksesta, tarkista ettei se ole vaurioitunut ja että ovet sulkeutuvat tiiviisti. Mahdollisista vaurioista on ilmoitettava jälleenmyyjälle 24 tunnin kuluessa laitteen toimituksesta.
2. Ennen laitteen käynnistämistä on suositeltavaa odottaa vähintään kaksi tuntia, jotta jäähdytyskierto toimii täydellä tehollaan.
3. Laitteen asentamisen ja sähköliitännöiden kytkemisen saa suorittaa vain pätevä asiantuntija valmistajan ohjeiden sekä voimassaolevien paikallisten määräysten mukaisesti.
4. Puhdista laitteen sisäpuoli ennen käyttöä.

YMPÄRISTÖNSUOJELUA KOSKEVIA OHJEITA

1. Pakkaus

Pakkaus on valmistettu 100-prosenttisesti kierrätettävästä materiaalista kierrätysmerkinnän mukaisesti. Hävitä pakkaus paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti. Pidä pakkausmateriaalit (muovipussit, polystyreenipalat jne.) poissa lasten ulottuvilta, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.

2. Laitteen käytöstäpoisto ja romutus

Laitte on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista. Tämä laite vastaa Euroopan yhteisön Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätysdirektiiviä (WEEE) 2002/96/EY. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, joita voi aiheuttaa jätteiden asiattomasta käsittelystä.

Symboli tuotteessa tai sen asiakirjoissa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotilousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.

Kun poistat laitteen käytöstä, tee se käyttökeltovottomaksi katkaisemalla virtajohto. Irrota ovet ja hyllyt, jotta lapset eivät voi jäädä loukkuun sen sisään.

Noudata käytöstäpoistossa paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Toimita laite kierrätyskeskukseen tai käytettyjä laitteita vastaanottavaan liikkeeseen. Älä jätä laitetta ilman valvontaa edes muutaman päivän ajaksi, sillä se voi aiheuttaa vaaratilanteita erityisesti leikkiville lapsille. Lisätietoja laitteen käytöstäpoistosta, jälleenkäsittelystä ja kierrätyksestä on saatavilla jätehuoltoviranomaisilta, kotitalousjätteiden kierrätyskeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

Teknisiä tietoja:

Tässä laitteessa ei käytetä CFC-kaasua. Jäähdytyspiiri sisältää R134a-kaasua (HFC) eikä R600a-kaasua (HC), katso laitteen sisäpuolelle kiinnitetty arvokilpi. Isobutaania (R600a) sisältävät laitteet: Isobutaani on luonnonkaasu, jolla ei ole haitallisia ympäristövaikutuksia, mutta se on tulenarkaa. Jäähdytysputkiston moitteeton kunto on ehdottomasti varmistettava. Tämä tuote saattaa sisältää Kyoton pöytäkirjassa käsitellyjä fluorattuja kasvihuonekaasuja. Kaasu on ilmatiiviin järjestelmän sisällä. Jäähdytyskaasu: R134a - lämmitysvaikutuskerroin (GWP) 1300.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

- Tämä laite on tarkoitettu elintarvikkeiden säilyttämistä varten, ja se on valmistettu Euroopan yhteisön CE-merkintädirektiivin nro 1935/2004 mukaisesti.



- Tämän laitteen suunnittelussa, valmistuksessa ja markkinoinnissa noudatetaan seuraavien EU-direktiivien vaatimuksia:
 - Pienjännitedirektiivin 2006/95/EY turvallisuusmääräykset (korvaa direktiivin 73/23/ETY sekä myöhemmät lisäykset);
 - EMC-direktiivin 2004/108/EY suojausvaatimukset.

Laitteen sähköturvallisuus on varmistettu vain, kun se on kytketty asianmukaisesti maadoitettuun, määräysten mukaiseen verkkopistorasiaan.



YLEISIÄ VAROTOIMIA JA SUOSITUKSIA



ASENNUS

- Laitteen siirtämisessä ja asennuksessa tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.
- Varo vahingoittamasta lattiaa jääkaapin siirtämisen aikana (esim. parketti).
- Tarkista asennuksen yhteydessä, ettei laite ole virtajohdon päällä.
- Varmista, ettei laite ole lämmönlähteen lähellä.
- Riittävän ilmankierron varmistamiseksi laitteen kummallekin sivulle sekä yläpuolelle on jätettävä vapaata tilaa asennusohjeiden mukaisesti.
- Älä peitä tai tuki laitteen ilmanvaihtoaukkoja.
- Älä vahingoita jääkaapin jäähdytysputkistoa.
- Sijoita laite tukevalle ja tasaiselle lattialle, tarkoituksenmukaiseen ja riittävän tilavaan paikkaan.
- Sijoita laite kuivaan ja hyvin ilmastoituun tilaan. Laite on esisäädetty toimimaan parhaiten ympäristössä, jonka lämpötila on alla mainittujen arvojen välillä, arvokilvessä osoitetun ilmastoluokan mukaisesti: Laite ei mahdollisesti

Ilmastoluokka	Ymp. lämpöt. (°C)	Ymp. lämpöt. (°F)
SN	10 - 32	50 - 90
N	16 - 32	61 - 90
ST	16 - 38	61 - 100
T	16 - 43	61 - 110

toimi moitteettomasti, jos se on ollut kauan mainittuja lämpötila-arvoja lämpimämmässä tai kylmemmässä tilassa.

- Tarkista, että arvokilvessä mainittu jännite vastaa asuntosi jännitettä.
- Älä käytä yksi- tai kaksiosaisia sovittimia tai jatkojohtoja.
- Kytke laite vesijohtoverkkoon uuden laitteen mukana toimitetulla putkella. Älä käytä vanhan laitteen putkea.
- Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö tai huoltopalvelu saa korjailia sähköjohtoa tai vaihtaa sen.
- Laite on voitava irrottaa sähköverkosta joko irrottamalla pistoke pistorasiasta tai verkkokytkimen avulla.

TURVALLISUUS

- Älä aseta laitteeseen suihkepulloja tai astioita, jotka sisältävät punne- tai syttyviä aineita.
- Älä säilytä tai käytä jääkaapin tai muiden kodinkoneiden läheisyydessä bensiiniä tai tulenarkoja kaasuja tai nesteitä. Kaasut voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen.
- Älä yritä nopeuttaa sulamista mekaanisten apuvälineiden, sähkölaitteiden tai kemikaalien avulla. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia välineitä.
- Älä käytä tai vie sähkölaitteita laitteen sisälle, elleivät ne ole valmistajan nimenomaisesti valtuuttamia.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt tai joilla ei ole asianmukaista kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole valmentanut heitä laitteen käyttöön tai valvo sitä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella tai piiloutua sen sisälle. Vaarana on loukkuun jääminen ja tukehtuminen.
- Älä laita suuhun kylmävaraajien sisältämää (myrkytöntä) nestettä (joissakin malleissa).
- Älä nauti jääkuutioita tai mehujäitä suoraan pakastimesta, sillä ne voivat aiheuttaa kylmävaurioita.

KÄYTTÖ

- Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke laite irti sähköverkosta ennen minkään huolto- tai puhdistustoimenpiteen aloittamista.
- Laitteet, joissa on jääpalakone ja vedenannostelija, on liitettävä puhtaaseen vesijohtoverkkoon (paine välillä 0,17 – 0,81 MPa (1,7 - 8,1 bar)). Jääpalakoneet ja/tai vedenannostelijat, joita ei liitetä suoraan vesijohtoverkkoon, saa täyttää vain puhtaalla juomavedellä.
- Käytä jääkaappiosastoa vain tuoreiden elintarvikkeiden säilyttämiseen ja pakastinosastoa vain pakasteiden säilyttämiseen, tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen ja jääkuutioiden valmistamiseen.
- Älä laita pakastimeen nesteitä lasiastioissa, sillä ne voivat särkyä.

Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei edellä mainittuja ohjeita ja varoituksia ole noudatettu.

JOS LAITETTA EI KÄYTETÄ PITKÄÄN AIKAAN

Lyhyt käyttötauko

Laitetta ei tarvitse kytkeä irti sähköverkosta alle kolme viikkoa kestävän poissaolon ajaksi. Käytä pilaantuvat elintarvikkeet ja pakasta muut.

Jos laitteessa on automaattinen jääpalakone:

1. Kytke jääpalakone pois toiminnasta.
2. Sulje automaattiseen jääpalakoneeseen liitetty vesihana.
3. Tyhjennä jääpala-astia.

Pitkä käyttötauko

Jos olet poissa yli kolme viikkoa, tyhjennä kaapista kaikki ruoat. Jos laitteessa on automaattinen jääpalakone:

1. Kytke jääpalakone pois toiminnasta.
2. Sulje automaattiseen jääpalakoneeseen liitetty vesihana vähintään päivää aikaisemmin.
3. Tyhjennä jääpala-astia.
Teippaa puu- tai muovikiilat kummankin oven yläosaan ja jätä ovet auki sen verran, että ilma kiertää kummankin osaston sisällä. Näin laitteeseen ei tule hajua tai hometta.

Laitteen kuljettaminen

1. Poista kaikki irrotettavat osat laitteen sisältä.
2. Pakkaa osat hyvin ja kiinnitä toisiinsa teipillä siten, että ne eivät kolhiudu toisiaan vasten tai irtoa paikaltaan.
3. Ruuvaa säätöjalat irti, jotta ne eivät kosketa tukipintaan.
4. Sulje kumpikin ovi ja teippaa kiinni. Teippaa myös virtajohto kiinni laitteeseen.

Sähkökatko

Sähkökatkon sattuessa ota yhteys sähkölaitokseen ja kysy kauanko katkon oletetaan kestävän. Huom. Huomaa, että täynnä oleva laite säilyy kylmänä pitempään kuin tyhjempi.

Jos pakasteissa näkyy vielä jäähileitä, ne voidaan pakastaa uudelleen, mutta ruoan maku ja tuoksu saattavat kuitenkin muuttua.

Jos pakasteiden tila on selvästi huono, ne on viisainta heittää pois.

Korkeintaan 24 tuntia kestävä sähkökatko.

1. Pidä laitteen kumpikin ovi suljettuna. Näin elintarvikkeet pysyvät mahdollisimman kylminä. Yli 24 tuntia kestävä sähkökatko.

1. Tyhjennä pakastinosasto kokonaan ja siirrä pakasteet akkutoimiseen pakastimeen. Jos käytettävissä ei ole tällaista pakastinta tai keinojäättä, pyri käyttämään ruoat, jotka pilaantuvat nopeimmin.

2. Tyhjennä jääpala-astia.

HUOLTO JA PUHDISTUS

Ennen kuin aloitat minkäänlaisia huolto- tai puhdistustoimenpiteitä, irrota pistoke pistorasiasta tai kytke virta pois laitteen virtakytkimestä.

Puhdista laite säännöllisesti lämpimään veteen kastetulla sienellä ja jääkaapin puhdistamiseen tarkoitettulla miedolla pesuaineella.

Älä koskaan käytä hankausjauheita tai pesuaineita. Älä koskaan puhdista jääkaapin osia tulenarkojen nesteiden avulla. Kaasut voivat aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen.

Puhdista laitteen ulkopinnat ja ovien tiivisteet kostealla liinalla ja kuivaa pehmeällä pyyhkeellä.

Älä käytä höyrypesuria.

Puhdista lauhdutin seuraavalla tavalla: Irrota laitteen etusokkeli (lue ohjeet asennusohjeista) ja puhdista kondensaattori.

Huomio:

- Painikkeita ja käyttöpaneelin näyttöä ei saa pyyhkiä alkoholia sisältävällä tai muilla voimakkailla puhdistusaineilla. Puhdista ne pyyhkimällä kuivalla liinalla.
- Jäähdytysjärjestelmän putket sijaitsevat lähellä sulatusvesiastiaa, ja ne voivat kuumentua voimakkaasti. Puhdista putket säännöllisesti pölynimurilla.

LAMPUN VAIHTAMINEN

Kytke laite aina irti verkkovirrasta ennen lampun vaihtoa.

Pakastinosaston lampun vaihtaminen:

1. Joissakin malleissa käytetään erikoislamppua.
2. Lampun teho ei saa olla yli **15 W**.
3. Lampun vaihto-ohjeet on esitetty taulukossa (TUOTETIEDOT).

VIANMÄÄRITYS

Ennen kuin otat yhteyttä huoltoon

Toimintahäiriöt voivat usein aiheutua asioista, jotka voit tarkistaa ja korjata itse ilman minkäänlaisia työkaluja.

Tietyt laitteesta kuuluvat äänet ovat normaaleja, sillä laitteessa on puhaltimia ja moottoreita, jotka käynnistyvät ja pysähtyvät automaattisesti säätäen erilaisia toimintoja.

Joitakin laitteen toiminnan aikana kuuluvia ääniä voidaan vähentää seuraavalla tavalla

- tasapainottamalla laite ja asentamalla se tasaiselle alustalle,
- siirtämällä laite irti viereisestä kalusteesta siten, että ne eivät kosketa toisiaan,
- tarkistamalla, että varusteet on kiinnitetty oikein laitteen sisälle,
- tarkistamalla, että pullot ja muut astiat eivät kosketa toisiaan.

Toimintaan liittyviä ääniä: Kun laite kytketään toimintaan ensimmäisen kerran sekä pitkän toimintataun jälkeen, siitä kuuluu sihisevää ääntä.

Loriseva ääni aiheutuu jäähdytysnesteen virtaamisesta putkiin.

Surina aiheutuu vesiventtiiliin ja puhaltimen käynnistymisestä.

Kitisevä ääni aiheutuu kompressorin käynnistymisestä tai kun valmiit jääpalat putoavat jäälokeroon. Kitisevää ääntä kuuluu silloin tällöin kompressorin käynnistyessä ja pysähtyessä.

Automaattisen jääpalakoneen äänet (mallikohtainen varuste):

- Laitteessa on automaattinen jääpalakone, minkä vuoksi siitä voi kuulua surinaa (vesiventtiilin toimintaääni), veden lorinaa ja ääntä, joka aiheutuu jääpalojen putoamisesta säiliöön.

Jääkaappi ei toimi:

- Onko virtajohto kytketty pistorasiaan ja onko verkkovirran jännite oikea?
- Oletko tarkistanut sulaketaulun sulakkeet?

Jos automaattinen jääpalakone ei toimi (mallikohtainen varuste):

- Onko pakastin jäähtynyt jo tarpeeksi? Uuden laitteen jäähtyminen voi vaatia kokonaisen vuorokauden.
- Onko automaattisen jääpalakoneen ON/OFF-painike asennossa ON?
- Tarkista, että pakastinosaston sisällä oleva automaattisen jääpalakoneen vipu ei ole asennossa OFF eli vaaka-asennossa (mallikohtainen varuste).
- Onko vesihana auki? Tuleeko jääpalakoneeseen vettä?
- Onko laitteeseen asennettu vedensuodatin (mallikohtainen varuste)? Suodatin saattaa olla tukossa tai se on asennettu väärin. Tarkista asennusohjeista, että suodatin on asennettu oikein ja tarkista, että suodatin ei ole tukossa. Jos ongelman syytä ei ole virheellinen asennus tai tukkeutunut suodatin, ota yhteys ammattitaitoiseen asentajaan.

Sulatusastiassa on vettä:

- Kuumalla ja kostealla säällä on normaalia, että astiassa on vettä. Astia saattaa olla jopa puolillaan. Tarkista, että jääkaappi on tasapainossa, jotta vesi ei vuoda astian reunojen yli.

Jääkaapin oven tiivisteitä vasten olevat reunat tuntuvat lämpimiltä:

- Tämä on normaalia kuumalla säällä kompressorin käydessä.

Sisävalo ei toimi:

- Oletko tarkistanut sulaketaulun sulakkeet?
- Onko virtajohto kytketty pistorasiaan ja onko verkkovirran jännite oikea?
- Onko lamppu palanut?

Jos lamppu on palanut:

1. Kytke laite aina irti verkkovirrasta ennen lampun vaihtoa.
2. Katso kappale Huolto ja puhdistus.

Moottori tuntuu käyvän liian kauan:

- Onko lauhdutin puhdistettu pölystä ja nukasta?
- Ovatko ovet kunnolla kiinni?
- Ovatko oven tiivisteet kunnossa?
- Kuumalla säällä, tai jos huone on hyvin lämmin, moottori käy kauemmin.
- Jos ovea on pidetty auki pitkään tai avattu usein, tai jos kaappiin on pantu paljon ruokaa, moottori käy kauemmin, jotta laite jäähtyy.

- Moottorin käyntiaika riippuu monesta eri asiasta: oven avaamistiheydestä, säilytettävän ruoan määrästä, huoneen lämpötilasta ja lämpötilan asetuservoista.

Jos laitteen lämpötila on liian korkea:

- Onko jääkaapin lämpötila säädetty oikein?
- Onko jääkaappiin/pakastimeen laitettu juuri paljon tuoreita elintarvikkeita?
- Onko ovia avattu liian usein?
- Tarkista, että ovet sulkeutuvat kunnolla.
- Tarkista, että ilmanvaihtoaukot eivät ole tukossa. Tukkeutuminen estää kylmän ilman kiertämisen.

Jääkaappiin kertyy kosteutta:

- Tarkista, että ilmanvaihtoaukot eivät ole tukossa. Tukkeutuminen estää ilman kiertämisen.
- Tarkista, että elintarvikkeet on pakattu oikein. Kuivaa kosteat asiat ennen kuin laitat ne jääkaappiin.
- Onko ovia avattu liian usein? Kun ovi avataan, huoneilman sisältämä kosteus pääsee jääkaapin sisälle. Mitä useammin ovea avataan, sitä nopeammin kosteutta muodostuu, erityisesti jos huoneilma on hyvin kostea.
- Jos huoneilma on hyvin kostea, on normaalia, että jääkaapin sisälle kertyy kosteutta.

Ovet eivät sulkeudu ja avaudu kunnolla:

- Tarkista, että pakkaukset eivät estä oven sulkeutumista.
- Tarkista, että jääkaapin sisällä olevat varusteet tai jääpalakone eivät ole pois paikaltaan.
- Tarkista, että oven tiivisteet eivät ole likaiset tai tahmeat.
- Tarkista laitteen tasapaino.

HUOLTOPALVELU

Ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:

Käynnistä laite uudelleen tarkistaaksesi, onko häiriö poistunut. Jos häiriö esiintyy edelleen, kytke laite uudelleen irti verkkovirrasta ja odota tunti, ennen kuin käynnistät sen uudelleen. Jos laite ei vielä kukaan toimi asianmukaisesti suoritettuasi vianmääritystaulukossa kuvatut tarkistukset ja käynnistettyäsi laitteen uudelleen, ota yhteys tekniseen huoltopalveluun ja kuvaile ongelma.

Ilmoita seuraavat tiedot:

- laitteen malli ja sarjanumero (merkitty arvokilpeen),
- ongelman laatu,
- Service-numero (laitteen sisäpuolelle kiinnitettyyn arvokilpeen SERVICE-sanan jälkeen merkitty luku),
- täydellinen osoitteesi,
- puhelin- ja suuntanumerosi.

SERVICE 0000 000 00000



Huom.

Laitteen oven avautumissuunta on vaihdettavissa. Oven kätisyyden vaihtamista huoltopalvelun toimesta ei katsota takuutoimenpiteeksi.